

INTERVIEW AVEC SYLVIE POISSON-QUINTON

Question : Sylvie Poisson-Quinton vous enseignez aux étudiants de français et à ceux qui veulent devenir professeurs de français, pouvez-vous nous en dire un peu plus ?

Sylvie Poisson-Quinton : Oui. Depuis 1975, j'enseigne la langue et la culture françaises à l'Université Paris VIII aux étudiants étrangers venus faire leurs études supérieures en France. Cette longue expérience avec des étudiants venus des quatre coins du monde m'a permis de bien connaître quels sont leurs besoins et de savoir comment y répondre. D'autre part, depuis 1985, j'enseigne la didactique des langues aux futurs professeurs de français langue étrangère ou à ceux qui, déjà professeurs de FLE, veulent approfondir leurs connaissances en ce domaine. Il s'agit de cours de Master.

Question : Est-ce que cette double activité vous a influencée dans l'élaboration d'Initial ?

Sylvie Poisson-Quinton : Bien sûr. D'autant plus que l'un des domaines où j'interviens en Master concerne l'élaboration de matériel pédagogique. Avec ces **étudiants-professeurs**, nous avons beaucoup réfléchi, entre autres, aux besoins des apprenants débutants complets afin de concevoir un matériel adéquat.

Question : Pourriez-vous nous dire quelques mots d'Initial ?

Sylvie Poisson-Quinton : On pourrait dire que c'est une méthode pratique et économique. Economique en temps car elle est destinée aux étudiants qui veulent apprendre le français mais ne peuvent lui consacrer que quelques heures par semaine.

C'est une méthode simple mais pas simpliste. En effet, à la fin d'Initial 1, les étudiants peuvent :

- * se présenter. - poser des questions.
- * demander des informations et en donner dans les domaines simples de la vie courante.
- * comprendre des propositions, les accepter ou les refuser avec un minimum d'argumentation.
- * se situer dans l'espace et dans le temps.

Bref, ils auront acquis, à la fin d'Initial 1, une autonomie réelle **leur permettant de communiquer** avec des Français.

Question : Quelle démarche avez-vous adoptée pour satisfaire ces objectifs ?

Sylvie Poisson-Quinton : L'essentiel est dans l'idée d'une progression raisonnée. C'est une méthode où l'on attend que l'apprenant ait bien assimilé une notion, qu'il se la soit appropriée réellement, avant d'aller plus loin.

Question : Pourriez-vous nous dire ce que contient le manuel de l'élève ?

Sylvie Poisson-Quinton : 6 Unités de 4 leçons. Chaque leçon se divise en 2 situations soit 48 situations [environ 200 activités]
un précis grammatical avec 176 exercices oraux
un cahier d'exercices intégré dans le livre [environ 600 exercices écrits]
un CD Rom avec des petits films tournés à Paris, des Bandes dessinées, etc.
[+ de 1 000 exercices, compréhension et expression écrite et orale, phonétique, grammaire, vocabulaire et civilisation]
Un lexique bilingue français / chinois

Question : Quelle est l'organisation d'Initial 1 ?

Sylvie Poisson-Quinton : Initial 1 propose pour chaque leçon le même schéma. Chacune commence par *un dialogue* qui permet de mettre en situation les nouvelles fonctions et notions à acquérir.
Ensuite, il y a la rubrique *vocabulaire* qui reprend systématiquement tous les mots nouveaux d'une leçon.
Puis, *manière de dire*. Nous avons intégré dans cette rubrique tout ce que l'apprenant doit apprendre "en bloc". Par exemple : " ça y est ". On ne va pas prendre séparément " ça " le " y " et " est ". "Ça y est" c'est une manière de dire **à prendre et à apprendre en bloc**.
Vient ensuite une rubrique phonétique, appelée *prononciation* qui recouvre le rythme, l'intonation, le rapport phonie/graphie, et la phonétique elle-même. Je pense que le rythme et l'intonation sont extrêmement importants, en particulier pour des apprenants chinois.
La rubrique *grammaire* est assez développée avec des points de grammaire, et systématiquement des exercices d'application sur ces points de grammaire. Pour chaque leçon il y a entre 2 et 4 points de grammaire. Les explications sont toujours très simples. Ici encore, le maître mot est "une démarche très progressive! »

Question : Quels sont les actes de parole abordés dans Initial 1 ?

Sylvie Poisson-Quinton : La première unité tourne autour de l'idée de *prendre contact, demander des informations et donner des informations sur soi-même*. La deuxième unité tourne autour de *la demande*, demander des informations sur quelque chose, sur un prix par exemple et sur *l'expression de ses goûts, de ses préférences...*

La troisième unité tourne autour de *la localisation, la spatialisation* : expliquer un itinéraire, demander son chemin, s'orienter, demander où se trouve un lieu, etc.

La quatrième unité aborde *la situation dans le temps*, c'est-à-dire ce qui concerne l'emploi du temps : en parler et le décrire, parler de son travail. Dans cette unité, nous abordons aussi le temps dans un autre sens, le temps qu'il fait.

L'unité cinq est organisée autour de l'idée de *proposer, accepter, refuser, faire des projets : proposer quelque chose à quelqu'un, refuser en se justifiant*, etc. Et puis enfin, dans l'unité six, on approfondit ce qu'on a *commencé à travailler* dans l'unité quatre. C'est-à-dire la relation au temps. Il s'agit *ici* de *décrire des événements passés*.

Question : Est-ce une méthode surtout orale ? Quelle place est faite à l'écrit ? Est-ce que la méthode répond à la demande des 4 compétences ?

Sylvie Poisson-Quinton : Les quatre compétences sont travaillées. Nous avons particulièrement insisté sur la compréhension orale, essentielle à nos yeux. Ceci d'autant plus que les étudiants chinois éprouvent souvent des difficultés en ce domaine.

Ceci étant, dans chaque leçon, on trouvera des activités de *compréhension et d'expression* orales, de compréhension et d'expression écrites.

Question : Quel est le matériel périphérique d'Initial 1 ?

Sylvie Poisson-Quinton : *Le professeur* dispose d'un *guide pédagogique dans lequel*, en plus de l'analyse de chacune des leçons, il trouvera les textes et corrigés des *exercices structuraux* et 6 *fiches d'évaluation* (une par unité) *photocopiables*, *avec* leur corrigé. Chaque fiche d'évaluation comprend des exercices sur le vocabulaire, la grammaire, la compréhension écrite et l'expression écrite. Il dispose aussi de 2 *CD audio pour la classe* où sont enregistrés les dialogues et les activités orales. *L'élève*, quant à lui, dispose du *livre de l'élève*, des 2 *CD audio* où sont enregistrés les dialogues et les exercices

structuraux, d'un *cahier d'exercices* et d'un *CDRom*

Question : Est-ce que les professeurs doivent ajouter leur propre matériel ?

Sylvie Poisson-Quinton : Bien sûr, ils le peuvent. Mais cette méthode, présentée dans sa version taïwanaise, est très complète puisque, entre le livre de l'élève avec le cahier d'exercices, les exercices structuraux et le CD-rom, les exercices complémentaires, les fiches d'évaluation, les professeurs disposent d'un matériel très conséquent.

Je dois ajouter qu'en concevant cette méthode, j'ai beaucoup pensé à eux : elle est conçue pour les aider au maximum. Le guide pédagogique, en particulier, est pour eux une mine de conseils, d'informations, d'idées, d'exercices complémentaires...

Question : Comment utiliser tout ce matériel ?

Sylvie Poisson-Quinton : Les exercices du cahier d'exercices sont à faire en classe ou bien à la maison à la fin de chaque leçon.

Les exercices grammaticaux se feront de préférence en classe et **seront corrigés** immédiatement; ils sont le plus souvent oraux, et correspondent aux points de grammaire **ou de vocabulaire** étudiés.

Les bilans se font en classe à la fin de chaque unité (c'est-à-dire toutes les 4 leçons). Ils permettent au professeur de vérifier que le contenu de l'unité est acquise.

Les fiches d'évaluation qui se trouvent dans le guide pédagogique, sont à photocopier : elles peuvent servir d'épreuves dans le cadre d'un contrôle continu ou d'un exercice sur table corrigé immédiatement en classe. Il permet au professeur et aux élèves **d'évaluer leurs acquis**.

Le CDRom est à utiliser à la maison après avoir expliqué en classe comment s'en servir ; il est destiné aux étudiants désireux d'approfondir leurs connaissances.

Question : Comme vous le savez, il existe maintenant Initial 1 avec les consignes en chinois pour le manuel, le cahier d'exercices, les exercices structuraux, le CDRom, et un lexique français-chinois qui reprend le vocabulaire nouveau de chaque leçon. Cela vous paraît-il intéressant ?

Sylvie Poisson-Quinton : Oui, je pense que désormais, il est indispensable d'intégrer les consignes en langue maternelle. C'est très rassurant pour l'élève qui aborde une langue étrangère.

De même, il me paraît très utile d'avoir un guide pédagogique en version bilingue. En effet, même si je me suis efforcée de réduire le plus possible le "jargon", ce langage, un peu abstrait parfois, ne va pas **toujours** de soi.

Question : Si les professeurs rencontraient des problèmes avec Initial ou avec tout autre méthode, accepteriez-vous de leur répondre en vous servant de notre site internet comme relais, ce qui permettrait que les questions soient **posées** en français ou en chinois et surtout que vos réponses en français et en chinois puissent être lues par tous les enseignants ?

Sylvie Poisson-Quinton : Bien sûr, avec le plus grand plaisir. Il faut absolument que se tissent, grâce à Internet, des liens entre concepteurs et utilisateurs de méthodes. Et plus généralement, il me paraît essentiel que les enseignants de français confrontent leurs expériences, fassent état de leurs difficultés mais aussi qu'ils échangent leurs idées sur la manière de faire la classe, proposent des solutions, ouvrent de nouvelles pistes pédagogiques ...

En conclusion, un conseil de méthode pour les enseignants de FLE qui vont ou qui utilisent déjà Initial 1 en classe.

Sylvie Poisson-Quinton : La **lenteur**, c'est le meilleur conseil que l'on puisse donner. Avec les débutants, on considère trop souvent que quelque chose qui vient d'être étudié est acquis définitivement ; ce n'est jamais vrai. Il faut toujours revenir sur les mêmes points, vérifier régulièrement les acquis. C'est l'idée simple qu'on ne peut rien construire sur du sable. Il faut que les bases soient très solidement acquises avant de proposer de nouvelles connaissances.

{Du même auteur sur notre site}